



## Miriam Infante Adrián

Date of Birth: 21/01/1976

Nationality: Spanish

Email: [info@miatraductores.com](mailto:info@miatraductores.com)

Tel: (+34) 606561373

Address: Elcano 2, 48009, Bilbao, Spain

LinkedIn: [linkedin.com/in/miriam-infante-40306a22](https://www.linkedin.com/in/miriam-infante-40306a22)

**ENGLISH>SPANISH Translator – Specialising in Legal English  
Law Degree (Specialising in Economics)**

### WORK EXPERIENCE

#### 01/01/2005 – PRESENT, Bilbao, Spain – 20 years´ experience

FOUNDER OF MIA TRADUCTORES [www.miatraductores.com](http://www.miatraductores.com)

EN>SP TRANSLATOR (SPECIALISING IN LEGAL ENGLISH)

- EN>SP Legal Translations

Agreements - Mergers and Acquisitions – Financial Statements and Audit Reports - Laws & Regulations – By-laws & Articles of Incorporation – Notarial deeds - Court Proceedings - Intellectual and Industrial Property – Legal Reports - Import/Export – Insurance Agreements – PhD Theses - Degrees homologation

01/01/2011 – 30/04/2011, Bilbao, Spain

EN>SP TRANSLATOR – GIZAGUNE FOUNDATION

Translation into Spanish of the book "Mapping Dialogue. Essential tools for social change". A Taos Institute Publication. ISBN 978-0-9712312-8-3.

01/10/2002 – 30/12/2004, Madrid, Spain

EN>SP TRANSLATOR - SANTIAGO MEDIANO ABOGADOS, S.L. Law Firm

Translation of legal documents in the fields of Civil and Mercantile Law, Intellectual & Industrial Property.

01/01/2002 – 31/09/2002, Madrid, Spain

EN>SP TRANSLATOR - DIGESTO INGLÉS JURÍDICO, S.L. Legal English Translation Agency

Translation of British and American legal texts  
Project management and coordination of a translation team

01/10/2000 – 31/12/2001, Madrid, Spain

EN>SP TRANSLATOR - RAMÓN PELAYO ABOGADOS, S.L. Law Firm

Translation of legal documents and support to the Civil Law and Litigation Departments.

01/01/2000 – 30/09/2000, Madrid, Spain

EN>SP TRANSLATOR - TRADUCCIONES POLÍGLOTA, S.L. Translation Agency

Translation and proofreading of legal and financial texts

01/07/1999 – 30/12/1999 Hamburg, Germany

INTERNATIONAL TRADE - COLUMBUS VERTRIEB GMBH

Import of US products to Germany. Marketing and sales promotion.

ADMINISTRATIVE SERVICES AT UNIVERSITÄT HAMBURG I - GERMAN PHILOLOGY DEPT.

---

01/09/1999 – 30/06/1999, Bilbao, Spain

EN>SP TRANSLATOR

Translation of part of the book "Capitalism: A Treatise on Economics", George Reisman, Ottawa, Illinois.  
Translation of part of the book "Social Statics", Herbert Spencer, Robert Schalkenbach Foundation, New York 1995.  
Translations for the 6<sup>th</sup> International Leisure Congress, Euskalduna Conference Centre, Bilbao, Spain.  
Export account manager at "Trimek, Industrial Metrology" International Sales Dept., Bilbao, Spain.  
Private English classes, C1 level.  
Student group leader in Ireland (Co. Offaly). Step Language Services, S.L., Bilbao, Spain.

---

## EDUCATION

---

**LAW DEGREE (SPECIALISING IN ECONOMICS)** - Universidad de Deusto, Bilbao, Spain

**LEGAL ENGLISH TRANSLATOR** – Escuela de Traductores e Intérpretes Sempere, Madrid, Spain

---

**CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH** – C2 Proficiency – Cambridge

---

**CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH** - Spanish Ministry of Education and Science

---

**LEGAL ENGLISH TRANSLATION CERTIFICATE** - Universidad de Deusto, Bilbao, Spain

---

**COMMERCIAL LAW AND TAX LAW TRANSLATION CERTIFICATE** - Universidad de Deusto, Bilbao, Spain

---

**COMMERCIAL ENGLISH. ENGLISH FOR IMPORT AND EXPORT** - Universidad de Deusto, Bilbao, Spain

---

**LEGAL ENGLISH TRANSLATION CERTIFICATE** - Escuela de Traductores e Intérpretes Sempere, Madrid, Spain

---

**FINANCIAL ENGLISH TRANSLATION CERTIFICATE** - Escuela de Traductores e Intérpretes Sempere, Madrid, Spain

---

**PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION AT ST. GEORGE´S BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL** – Bilbao, Spain

---

**ZENTRALEN MITTELSTUFENPRÜFUNG** - Goethe Institut, Berlin, Germany

---

## ADDITIONAL INFORMATION

---

Computer tools: Trados STUDIO - Word, Excel, Power Point

My relationship with clients is based on trust and communication. I meet the deadlines agreed and produce quality work.

**Over 20 years´ experience**

## INTERESTS AND HOBBIES

---

I am particularly interested in languages and have a passion for travelling.

I dedicate my free time to the restoration of antique furniture and especially to my family and friends.

I like to keep up to date with the latest developments in the professional translation industry and take active part in forums and websites in this field. I love being a translator!